TO: Dr. Paul Yu, College President

FROM: The Faculty Senate Meeting on March 8, 2004

RE: 1. Formal Resolution (Act of Determination)
2. Recommendation (Urging the Fitness of)
3. Other, For Your Information (Notice, Request, Report, etc.)

SUBJ: Education: 30 Hour MS in Education: Bilingual (Spanish)

Signed: (Dr. Kenneth O'Brien, 2002-2004 Faculty Senate President)

TO: The Faculty Senate

FROM: Dr. Paul Yu, College President

RE: Decision and Action Taken on Formal Resolution (circle)
   a. Accepted. Effective Date: __/__/___
   b. Deferred for discussion with the Faculty Senate on __/__/___
   c. Unacceptable for the reasons contained in the attached explanation

   II. III. Response to Recommendation or Other/FYI
      a. Received and acknowledged
      b. Comment:

DISTRIBUTED TO: President's Staff Academic Council

Distribution Date: __/__/___

Signed: (Dr. Paul Yu, President, SUNY College at Brockport)

Date: __/__/___
DEADLINE FOR SUBMISSIONS: MARCH 1 - Proposals received after March 1 may not be reviewed until next semester.

Submit all proposals to the Faculty Senate President electronically or on a disk with a hard copy. Please provide cover page information requested. facprez@brockport.edu, fsenate@brockport.edu

Faculty Senate Office, 426 Allen Building

NUMBER TO BE ASSIGNED BY SENATE OFFICE

1. PROPOSAL TITLE:

Please be somewhat descriptive, for example, Graduate Probation/Dismissal Proposal rather than Graduate Proposal.

30-Hour Master of Science Degree in Education: Bilingual (Spanish)

2. BRIEF DESCRIPTION OF PROPOSAL:

The revised 30-Hour program is intended to make it possible for teachers to complete the requirements for the professional certificate and to work with the bilingual child.

3. SUBMISSION & REVISION DATES:

PLEASE DATE ALL UPDATED DOCUMENTS and resubmit to the Senate Office electronically prior to Senate review and vote at fsenate@brockport.edu.

<table>
<thead>
<tr>
<th>First Submission</th>
<th>Updated on</th>
<th>Updated on</th>
<th>Updated on</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>January 16, 2004</td>
<td>3/1/04</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

4. SUBMITTED BY: (contact person)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Department</th>
<th>Phone</th>
<th>Email</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Dr. Victor J. Rojas</td>
<td>Foreign Languages and Literatures</td>
<td>X5231</td>
<td><a href="mailto:vrojas@brockport.edu">vrojas@brockport.edu</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. COMMITTEES TO COPY: (Senate office use only)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Committee</th>
<th>Forwarded To</th>
<th>Date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>__ Budget</td>
<td>Committee Chair</td>
<td>1/28/04</td>
</tr>
<tr>
<td>__ College Environment</td>
<td>Executive Committee</td>
<td>3/8/04</td>
</tr>
<tr>
<td>__ Enrollment Policies</td>
<td>Senate Floor</td>
<td>3/22/04 - Announcement</td>
</tr>
<tr>
<td>__ General Education</td>
<td>College President</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>__ Graduate Curriculum</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>__ Personnel Policies</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>__ Student Policies</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>__ Undergraduate Curriculum</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

*(ROUTING NUMBER WILL BE A CHRONOLOGICAL NUMBER SEQUENCE FOLLOWED BY COMMITTEE INITIALS)*
Current Program: MS in Education: Bilingual (Spanish)

Revised Program:

Description in Graduate Catalog – Previously Registered Program

The bilingual program meets the academic requirements for the extension certificate in bilingual education except for those certified in a foreign language.

Description for Reregistered Program

<table>
<thead>
<tr>
<th>Previously Registered Program</th>
<th>Reregistered Program</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Foreign Languages and Literature, Spanish, and Education Dept. or other dept. with approval of the advisor.</td>
<td>Foreign Languages and Literature, Spanish, and Education Dept. or other dept. with approval of the advisor.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Liberal Arts 18 credits total</th>
<th>Liberal Arts 15 credits total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>FCE 520 Multiculturalism in the USA</td>
<td>FCE 520 Multiculturalism in the USA</td>
</tr>
<tr>
<td>FCE 526 Foundations of Bilingual Education</td>
<td>FCE 526 Foundations of Bilingual Education</td>
</tr>
<tr>
<td>SPN 560 Spanish Phonology, <strong>AND</strong> SPN 561 Advanced Spanish Grammar, or an elective in Latin American Literature and/or culture</td>
<td>SPN 560 Spanish Phonology, <strong>OR</strong> SPN 561 Advanced Spanish Grammar, or an elective in Latin American Literature and/or culture</td>
</tr>
<tr>
<td>ENL 551 Linguistics or ENL 555 Sociolinguistics</td>
<td>SPN 563 Linguistics and Second Language Acquisition, or ENL 551 Linguistics, or ENL 555 Sociolinguistics (SPN 563 can replace either ENL 551 or ENL 555)</td>
</tr>
<tr>
<td>Elective by advisement</td>
<td>Elective by Advisement</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Professional Education</th>
<th>Professional Education</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>EDI 628 TESOL: Materials and Techniques Trains teachers in a bilingual-multicultural program and others who wish to achieve pedagogical competency in the teaching of English as a second language. 3 cr.</td>
<td>EDI 628 TESOL: Methods, Materials and Techniques Trains teachers in a bilingual-multicultural program and others who wish to achieve pedagogical competency in the teaching of English as a second language. 3 cr.</td>
</tr>
<tr>
<td>EDI 521 Teaching the Bilingual Child Explores social, emotional and cognitive implications of the child who must function as a bilingual student in a classroom. Requires students to complete special bilingual modules specific to students' areas of teacher certification. Presents materials, teaching and assessment techniques used in the development of a coordinated bilingual lesson plan. Provides a study of general curriculum theory and application in a bilingual program. 3 Cr.</td>
<td>EDI 521 Methods for Teaching the Bilingual Child Explores social, emotional and cognitive implications of the child who must function as a bilingual student in a classroom. Requires students to complete special bilingual modules specific to students' areas of teacher certification. Presents materials, teaching and assessment techniques used in the development of a coordinated bilingual lesson plan. Provides a study of general curriculum theory and application in a bilingual program. 3 Cr.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
EDI 524 Practicum in Bilingual Education  
(Optional in Old Program)  
Provides practical experience in planning, instructing, testing developing materials, and positive interaction with students and school personnel, classroom management in a bilingual classroom setting for teachers seeking bilingual extension certification at the graduate level.

EDI 6## Bilingual Methods of Teaching Content Areas  
(Required in New Program)  
Must include a 50 hour practicum experience. Suggested that students rotate through classrooms teaching lessons in the 4 primary content areas of Childhood Education. 
Course needs to be developed...

EDI 603 Educational Measurement and Evaluation  
Provides a survey of practices in educational measurement and evaluation, test and non-test measurement; basic statistical procedures; diagnostic procedures; test interpretation; score conversion; data analysis; and decision-making. 3 Cr.

EDI 603 Educational Measurement and Evaluation  
Provides a survey of practices in educational measurement and evaluation, test and non-test measurement; basic statistical procedures; diagnostic procedures; test interpretation; score conversion; data analysis; and decision-making. 3 Cr.

EDI 685 Statistics and Research Design  
Prepares graduate students for interpreting and applying basic statistical tests, including correlation, regression, chi-square and t-ratio. Studies these statistical procedures in the context of various research designs. 3 Cr.

EDI 685 Statistics and Research Design  
Prepares graduate students for interpreting and applying basic statistical tests, including correlation, regression, chi-square and t-ratio. Studies these statistical procedures in the context of various research designs. 3 Cr.

EDI 722 Seminar in Bilingual- bicultural Education  
Requires students to analyze the history and basic bibliography of bilingual education in the United States; to identify trends and practices in current bilingual programs; and to understand the principles of socio- and psycholinguistic analysis as applied to the target population. (Project/Thesis) 3 Cr.

EDI 722 Seminar in Bilingual- bicultural Education  
Requires students to analyze the history and basic bibliography of bilingual education in the United States; to identify trends and practices in current bilingual programs; and to understand the principles of socio- and psycholinguistic analysis as applied to the target population. (Project/Thesis) 3 Cr.

Total 30-33 Credits  
Total 30 Credits
January 22, 2004

President
Faculty Senate
SUNY College at Brockport

Dear Mr. President:

We are required by The State Department of Education to submit revised 33-hour Master of Science Degree programs for professional certification in the following areas:

- Childhood Education
  - Childhood Education with Bilingual Extension (30-Hour Master’s Degree Program)
- Adolescence Education, including English Education, Mathematics Education, Science Education, and Social Studies Education.

The proposals that we are submitting to the Faculty Senate contain minor revisions and, basically, are the same programs that currently exist, with three exceptions: a new course in English Education, a new course in Childhood Education, and a new course in Bilingual (Spanish). All other courses are exactly the same.

Please find in the packet of proposals the following:

1. Completed Faculty Senate Proposal Covers for each of the above-mentioned programs.
2. Side-by-Side Comparisons of old and new programs.
3. Rationale for the changes.
4. Evidence of demand for the new focus or emphasis.
5. Potential clientele.
6. Description of new courses.
7. Staffing issues.
8. Academic Administration commentary.
9. Resources and facilities needed to initiate the programs.
10. Competition from other Rochester area colleges.

Sincerely,

William R. Veenis, Jr.
Interim Chairperson
Additional Information and Explanations

Faculty Senate Proposal Cover Letter

Included in proposal packet.

Side-by-Side Comparisons of the Old and New Programs

Included in proposal packet.

Rationale for Changes

The only changes to the programs are the three courses, EDI 678 Issues in English Education, EDI 600 Understanding Educational Research, and EDI 6XX Bilingual Methods of Teaching Content Areas. Two of these courses were added so that the English Education and Childhood programs could, like the other MS Education programs, have courses that are pre-requisites for EDI 791 and EDI 703, the culminating project/thesis courses. A 50-hour practicum experience will now be required for students in the Bilingual (Spanish) program.

Evidence of Demand for the New Emphasis or Focus

Graduate students find it difficult to complete the project or thesis in a timely manner. Part of their problem is that they haven’t given much thought to the subject of their project or thesis until the day that they register for the course. The pre-requisite course is intended to have them start thinking about and doing some preliminary research on a topic of interest.

Potential Clientele

These would be the same as they have always been: Teachers who must complete the master’s degree as one requirement for professional certification.

Description of New Courses

EDI 678 Issues in English Education: Examines contemporary instructional, curricular, and assessment issues. Combines theory and practice in a manner designed to lead students toward formulating their culminating master’s projects or theses. 3 Credits.

EDI 600 Understanding Educational Research
Students will learn about qualitative and quantitative methods of doing research in education and will examine action research Students will learn about qualitative and quantitative research in education through examination of action research that pertains to their own teaching and their action research interests. As a component of each course, students will do an action research project related to their discipline. Students will formulate their own action research question for possible use with their project/thesis and develop a literature review for the question, including an evaluation of the research they are reading. 3 Cr.

EDI 6## Bilingual Methods of Teaching Content Areas
Must include a 50-hour practicum experience. Suggested that students rotate through classrooms teaching lessons in the 4 primary content areas of Childhood Education. Optional practicum is now required. Course will be developed.

Staffing Issues

Full-time and part-time faculty, as they have always been, will staff the courses. The pre-requisite and culminating courses will be staffed with full-time faculty. There will be no additional staffing needs for this program.

Academic Administration Commentary

Letter of Review/Comment from the Chair – Included in the proposal packet.
Letter of Review/Comment from the Dean of the School of Professions – Included in the proposal packet.

Letters of Support from Cooperating Departments

Because the revisions to the proposed programs are considered minor, no letters of support have been requested. Students would still have to satisfactorily complete 12-15 credits in their major or relevant liberal arts discipline.

Competition from other Rochester Area Colleges

Many more graduate students apply to Brockport’s MS Certification Programs than are always accepted. We traditionally matriculate between forty and fifty graduate students for each of the two registration periods every year. There is no evidence that anything would change.